

فرهنگ سه زبانهٔ روابط عمومی
(فارسی-انگلیسی-عربی)

www.ketab.ir

دکتر حسن بشیر

۱۳۹۵

فرهنگ سه زبانه روابط عمومی (فارسی-انگلیسی-عربی) / حسن بشیر.	سررسه
تهران: کتاب رواق اندیشه: موسسه فرهنگی هنری فرا ارتباط، ۱۳۹۵.	عنوان و نام پدیدآور
۲۰۴ ص.	مشخصات نشر
۹۷۸-۶۰۰-۸۰۷۶-۵۱-۳	مشخصات ظاهری
فیبا	شابک
فارسی - انگلیسی - عربی	وضعیت فهرست‌نویسی
ح.ع. به انگلیسی: Hassan bashir. Trilingual dictionary of Public relations Persian-English-Arabic, 2016	یادداشت
روابط عمومی -- واژه‌نامه‌ها -- انگلیسی	یادداشت
Public relations--Dictionaries--English	موضوع
روابط عمومی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی	موضوع
Public relations--Dictionaries--Persian	موضوع
روابط عمومی -- واژه‌نامه‌ها -- عربی	موضوع
Public relations--Dictionaries--Arabic	موضوع
روابط عمومی -- واژه‌نامه‌ها -- انگلیسی	موضوع
Public relations--Dictionaries--English	موضوع
روابط عمومی -- واژه‌نامه‌ها -- عربی	موضوع
Public relations--Dictionaries--Arabic	موضوع
۱۳۹۵ ف ۴/۵۵۹ HD	رده‌بندی کنگره
۶۵۹/۲۰۳	ردیوب
۳۳۳۰۰۷۷	شماره ثبت ملی

فرهنگ سه زبانه روابط عمومی (فارسی-انگلیسی-عربی)	□ عنوان:
دکتر حسن بشیر	□ مؤلف:
۱۰۰۰	□ تیراژ:
۱۳۹۵	□ نوبت چاپ:
۱۸۰۰۰ تومان	□ قیمت:
۹۷۸-۶۰۰-۸۰۷۶-۵۱-۳	□ شابک:
کتاب رواق اندیشه - موسسه فرهنگی - هنری فرا ارتباط	□ ناشر:
تهران، خیابان ولیعصر(عج)، بعد از تقاطع طالقانی کوچه فرهنگ حسینی، پلاک ۴۶، طبقه ۵	□ نشانی:
۰۳۱-۸۸۵۴۴۶۵	□ تلفن پخش:

حقوق این اثر برای ناشر محفوظ است.

فهرست

۱۳	سخن ناشر
۵	مقدمه
۱۷	فارسی - انگلیسی - عربی
۹۳	انگلیسی - عربی - فارسی
۱۶۷	عربی - فارسی - انگلیسی

مقدمه

دانشنامه‌ها، دایره‌المعارف، واژه‌نامه‌ها و فرهنگ‌های لغات از مهمترین منابع مورد نیاز جامعه علمی است. بنابراین، تهیه و تدوین این دانشنامه‌ها و فرهنگ‌های لغات، شناخت تبارشناسی واژه‌ها، معنایی کلیات، معادل‌سازی‌ها و امثالهم دچار ابهام شده و گاهی اختلال معنایی ایجاد می‌کند.

روابط عمومی‌ها، یکی از نهادهای مهم در سطح هر جامعه است که در حقیقت نه تنها قلب سازمان‌ها به شمار می‌آیند، بلکه فاکتور اصلی ارتباطی سازمان‌ها و جامعه می‌باشند. در همه جوامع جهانی، این نهاد بر سه اساس ارتباطی و تعاملی ساختارهای موجود، اهمیت بسزایی در ایجاد «ارتباطات فعال»، «همدلی و هم‌زبانی» و «یکپارچه‌سازی تعاملی» داشته و لازم است که در سطح کشور بیش از گذشته به آن توجه ویژه‌ای صورت گیرد.

به‌همین دلیل هر آنچه که در زمینه روابط عمومی و بالندگی این حوزه مهم علمی - اجرایی تولید گردد، شایسته توجه بوده و لازم است که از آن به نحو مناسب حمایت گردد.

تولید یک فرهنگ لغات کاربردی روابط عمومی نه تنها یک نیاز است، بلکه در جهت غنی‌سازی فهم این حوزه مهم ارتباطی یک ضرورت جدی به شمار می‌آید.

در «فرهنگ سه‌زبانه کاربردی روابط عمومی» تلاش شده است که نه تنها واژه‌های این حوزه به دو زبان فارسی و انگلیسی درج شوند بلکه برای ایجاد زمینه‌های ارتباطی با جهان اسلام که عمدتاً زبان عربی، زبان مادری جوامع آنان می‌باشد، واژه‌های مزبور به این زبان نیز ترجمه شوند.

بدیهی است در شرایط کنونی کشور و جهان، روابط عمومی بین‌المللی از اهمیت ویژه‌ای برخوردار بوده و توجه به کشورهای همجوار، در این رابطه، از ضرورت بیشتری برخوردار می‌باشد.

آنچه که در این فرهنگ کاربردی جمع‌آوری شده‌اند، واژه‌های مهم، متداول، ضروری و لازم برای استفاده پژوهشگران، دانشجویان و کارگزاران روابط عمومی است. بدیهی است که واژه‌های دیگری نیز در این زمینه می‌توان یافت که باید به این فرهنگ اضافه گردد که امید است

این مهم در آینده نیز به تدریج در چاپ‌های بعدی محقق گردد.

لازم است در اینجا از استاد بزرگوار جناب آقای ستار عودی، برای ارائه پیشنهادات سازنده برای معادل‌سازی واژه‌های عربی با واژه‌های فارسی تشکر و قدردانی ویژه داشته باشم. همکاری و مساعدت فکری و عملی همه علاقمندان و دست‌اندرکاران روابط عمومی‌ها برای غنی‌سازی این فرهنگ کاربردی موجب امتنان خواهد بود.

دکتر حسن بشیر

عضو هیأت علمی دانشگاه امام صادق (ع)

www.ketab.ir